

御公現後第二主日のミサ固有唱

詩編 65:4

OMNIS terra adóret te, Deus, et
psallat tibi: psalmum dicat nómini
tuo, Altíssime, Ps. 65. 1-2. Jubiláte
Deo, omnis terra, psalmum dícite
nómini ejus: date glóriam laudi ejus.
V. Glória Patri.

OMNÍPOTENS sempitérne Deus, qui
cæléstia simul et terréna moderáris:
supplicatiónes pópuli tui cleménter
exáudi; et pacem tuam nostris concéde
tempóribus. Per Dóminum nostrum.

ローマ 12:6-16

FRATRES: Habéntes donatiónes
secúndum grátiam, quæ data est nobis,
differentes: sive prophetíam secúndum
ratióem fidei, sive ministérium in
ministrándo, sive qui docet in doctrína,
qui exhortátur in exhortándo, qui tríbuit
in simplicitáte, qui præest in
sollicitúdine, qui miserétur in hilaritáte.
Diléctio sine simulatióne. Odiéntes
malum, adhæréntes bono: Caritáte
fraternitátis ínvicem diligéntes: Honóre
ínvicem præveniéntes: Sollicitúdine non
pigri: Spíritu fervéntes: Dómino servié-
ntes: Spe gaudéntes: In tribulatióne
patiéntes: Oratióni instántes: Necessitá-
tibus sanctórum comunicántes:
Hospitalitátem sectántes. Benedícite
persequéntibus vos: benedícite, et
nolíte maledícere. Gaudére cum
gaudéntibus, flere cum fléntibus:

入祭唱

神よ、全地は主を礼拝し、主をほめ歌う。
おお、いと高き者よ、主の御名に詩を歌う
(詩編 65.1-2)地上の民は神を喜びたたえ、そ
の御名に詩を歌え。御栄えを祝え。
願わくは、聖父と……

集祷文

天地を支配し給う全能永遠の神よ、御慈
悲をもって御民の祈りを聞き、我らの時
代に平安を与えたまえ。神として、……。

書簡

兄弟たち、わたしたちは与えられた恵み
に従って、異なった賜物を持っています
ので、それが預言の賜物であれば信仰に
応じて預言をし、奉仕の賜物であれば奉
仕をし、また教える人は教え、励ます人
は励まし、施しをする人は惜しみなく施
し、司る人は心を尽くして司どり、慈善
を行う人は快く行うべきです。愛には偽
りがあってはなりません。悪を忌み嫌
い、善から離れてはなりません。互いに
兄弟愛をもって心から愛し、競って尊敬
し合いなさい。熱心で怠らず、心を燃や
し、主に仕え、希望をもって喜び、苦難
を耐え忍び、弛まず祈りに励みなさい。
聖なる人々の貧しさを自分のものと考え
て力を貸し、手厚くもてなみなさい。
あなた方を迫害する者の上に祝福を願
いなさい。祝福を願うのであって、呪い
を求めてはなりません。喜ぶ者とともに
喜び、泣く者とともに泣きなさい。互い

idípsum ínvicem sentiéntes: Non alta sapiéntes, sed humílibus consentiéntes.

詩編 106:20-21

MISIT Dóminus verbum suum et sanávit eos: et erípuit eos de intéritu eórum. V. Confiteántur Dómino misericórdiæ ejus: et mirabília ejus fíliis hóminum.

詩編 148.2

ALLELÚIA, allelúia. V. Laudáte Dóminum, omnes Angeli ejus: laudáte eum, omnes virtútes ejus. Allelúia.

ヨハネ 2:1-11

IN illo témpore: Núptiæ factæ sunt in Cana Galilææ: et erat mater Jesu ibi. Vocátus est autem et Jesus, et discípuli ejus ad núptias. Et deficiente vino, dicit mater Jesu ad eum: Vinum non habent. Et dicit ei Jesus: Quid mihi et tibi est, múlter? Nondum venit hora mea. Dicit mater ejus minístris: Quodcúmque díxerit vobis, fácite. Erant autem ibi lapídeæ hýdriæ sex pósitoæ secúndum purificatiónem Judæórum, capiéntes singulæ metrétas binas vel ternas. Dicit eis Jesus: Impléte hýdrias aqua. Et implevérunt eas usque ad summum. Et dicit eis Jesus: Hauríte nunc, et ferte architriclínó. Et tulérunt. Ut autem gustávit architriclínus aquam vinum factam, et non sciébat unde esset, minístri autem sciébant, qui háuserant aquam: vocat sponsum architriclínus, et dicit ei: Omnis homo primum bonum vinum ponit: et cum

に思いを一つにし、高ぶらず、身分の低い人々の仲間となちなさい。自分は賢い者だとうぬぼれてはなりません。

昇階唱

主は御言葉をつかわし、かれらをいやし、亡びより救い上げ給うた。

彼らは、主の御慈悲と、人のために行った不思議な御業とを賛美する。

アレルヤ

アレルヤ、アレルヤ。天使たちよ、主をほめたたえよ。主の能力よ、主をほめたたえよ。

福音書

その時、三日目にガリラヤのカナで婚礼があり、イエスの母がそこにいた。イエスも弟子達もその婚礼に招かれていた。ぶどう酒がなくなりかけたので、母はイエスに「ぶどう酒がありません」と言った。すると、イエスは母にお答えになった、「婦人よ、それがわたしとあなたとにどんな関わりがあるのでしょうか。わたしの時はまだ来ていません」。母は給仕たちに、「何でもこの人の言うとおりにしてください」と言った。ところで、そこにはユダヤ人の清めに用いる石の水瓶が、六つ置いてあった。いずれも二ないし三メートル入りのものである。イエスは給仕人たちに、「水瓶に、水をいっぱい入れなさい」と仰せになった。彼らは水瓶の縁まで水をいっぱいにした。イエスが、「さあ、それをくんで、宴会の世話役の所に持って行きなさい」と仰せになると、彼らはそれを持って行った。世話役は、ぶどう酒になった水を味わってみた。水をくんだ給仕たちはそ

inebriāti fúerint, tunc id, quod detérius est: tu autem servásti bonum vinum usque adhuc. Hoc fecit inítium signórum Jesus in Cana Galilææ: et manifestávit glóriam suam, et credidérunt in eum discípuli ejus.

詩編 65:1-2,16

JUBILÁTE Deo, unívsa terra: psalmum dícite nómini ejus: veníte, et audíte, et narrábo vobis, omnes qui timétis Deum, quanta fecit Dóminus ánimæ meæ. Allelúia.

OBLÁTA, Dómine, múnera sanctífica: nosque a peccatórum nostrórum máculis emúnda. Per Dóminum.

VERE dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancta, Pater omnipotens, aeterne Deus. Qui cum unigenito Filio: tuo et Spiritu Sancto, unus es Deus, unus es Dominus: non in unius singularitate personae, sed in unius Trinitae substantiae. Quo denim de tua Gloria, revelante te, credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu Sancto, sine differentia discretionis sentimus. Ut in confessione verare, sempiternaeque Deitatis, et in personis proprietates, et in essential unitas, et in maiestate adoretur

のぶどう酒がどこから来たのかを知っていたが、世話役は知らなかったので、花婿を呼んで、言った、「誰でも初めに善いぶどう酒を出して、酔いの回ったところに、質の劣ったものを出すのですが、あなたは善いぶどう酒を今まで取っておいたのですね」。このことを、イエスは最初の徴としてガリラヤのカナで行い、ご自分の栄光を現わされた。そして、弟子たちはイエスを信じた。

奉納唱

地上の民よ、神を喜びたたえ、その御名に詩を歌え。神を畏れ奉るものよ、来て聞けよ、私は、主の行い給うた大なる御業を語ろう、アレルヤ。

密唱

主よ、主への供物を聖とし、我らを積み重ねのけがれより清めたまえ。神として…。

叙唱（三位一体）

聖なる主、全能の父、永遠の神よ、われらが、いつも、どこにても、主に感謝をささげるのは、実にふさわしく正しいことであり、我らの義務と救いである。御身は、御独り子と聖霊とともに、唯一の神、唯一の主にてまします。すなわち、御身は、唯一の位格にてましますのではなく、三つの位格における一体にてまします。われらは、御身の啓示にもとづき、御身の御栄光について信じ奉る真理を、御独り子と聖霊とについてもともに等しく、差別なく、信じ奉る。こうして、我らは、真の永遠の神をたたえ、その神性において、位格の区別と、本性の唯一性と、神の御稜威の平等性を賛美し奉

aequalitas. Quam laudant Angeli atque Archangeli, Cherubim, quoque ac Seraphim: qui non cessant clamare quotidie, una voce dicentes:

ヨハネ 2.7,8,9,10-11

DICIT Dóminus: Impléte hýdrias aqua, et ferte architriclínó. Cum gustásset architriclínus aquam vinum factam, dicit sponso: Servásti bonum vinum usque adhuc. Hoc signum fecit Jesus primum coram discípulis suis.

AUGEÁTUR in nobis, quæsumus, Dómine, tuæ virtútis operátio: ut divínis vegetáti sacraméntis, ad eórum promíssa capiéndá, tuo múnere præparémur. Per Dóminum.

※日本語訳は福音書及び書簡を除き、バルバロ『毎日のミサ典書』より引用。福音書及び書簡の日本語訳はフランシスコ会聖書研究所訳注『聖書』（2011 年）より引用。

る。天使、大天使、智天使も熾天使も、これをほめたたえ、極まりなく声を合わせて歌う。

拝領唱

主は、「石がめに水を満たし、ふるまい頭に持って行け」と仰せられた。ふるまい頭は、ぶどう酒になった水をなめて、「あなたは今まで良い葡萄酒を残しておいたのですね」と新郎に言った。イエズスは、弟子たちの前で、この最初の奇蹟を行い給うたのである。

聖体拝領後の文

主よ、願わくは御力をわれらの上に働かせ給え。こうして、主の聖寵に支えられ、神聖な秘跡に養われたわれらに、約束の者を下したまえ。神として……。

「信仰年」の祈り（カトリック東京大司教区認可）

いつくしみ深い父よ、あなたは今から 50 年前、カトリック教会に第二バチカン公会議開催という恵みを与えてくださいました。公会議は、世にあって救いのしるしとなるという教会の使命を現代世界の中でよりよく果たすことができるよう、教会を刷新する大きな力となりました。

▲今、それを記念して「信仰年」を過ごすわたしたちを聖霊によって強め、導き、新たにしてください。救いの道具として選ばれ、地の塩・世の光として派遣されている教会共同体が、現代の荒れ野において悩み苦しむ多くの人々のいやし、慰め、励まし、希望となることができるよう。わたしたちの主イエス・キリストによって。▲アーメン。

またのご参列を楽しみにお待ちしております。

ウナ・ヴォーチェ・ジャパン一同 (Mail:info@uvj.jp URL: http://uvj.jp)